



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

WP Board 995/06

15 mayo 2006
Original: inglés

C

Proyectos/Fondo Común

Junta Ejecutiva/
Consejo Internacional del Café
22 – 25 mayo 2006
Londres, Inglaterra

**Diversificación del café de la región del
Lago Victoria de Tanzania mediante la
construcción de instalaciones piloto de
conservación y envase de bebidas locales a
base de banana**

Propuesta de proyecto

Antecedentes

1. El presente documento ha sido presentado por el Programa de las Naciones Unidas de Asentamientos Humanos (HABITAT) y en él figura un resumen de una propuesta de proyecto encaminada a añadir valor a las bebidas a base de banana que producen los agricultores mejorando la calidad de esas bebidas, conservándolas y envasándolas en una fábrica y comercializándolas, como otra fuente de ingresos además del café.
2. Esta propuesta de proyecto está concebida como una iniciativa de diversificación de ingresos, lo que está comprendido en el mandato del FCPB.
3. Esta propuesta ha sido presentada al Comité Virtual de Revisión para evaluación y será examinada por la Junta Ejecutiva en mayo de 2006.

Medidas que se solicitan

Se pide a la Junta Ejecutiva que examine esta propuesta y las observaciones y recomendaciones del Comité Virtual de Revisión y presente una recomendación al Consejo.

Resumen del proyecto

- Título del proyecto:** Diversificación del café de la región del Lago Victoria de Tanzania mediante la construcción de instalaciones piloto de conservación y envase de bebidas locales a base de banana
- Duración:** Cinco años
- Ubicación:** Tanzania
- Naturaleza del proyecto:** El propósito de este proyecto es añadir valor a las bebidas a base de banana que producen los agricultores mejorando la calidad, conservándolas y envasándolas en una fábrica y comercializándolas. La fabricación de bebidas a base de banana sería otra fuente de ingresos además del café, por lo que el proyecto está concebido como una iniciativa de diversificación de ingresos, que se cree que está comprendido en el mandato del FCPB. Indirectamente, aumentar los ingresos de los agricultores con las bebidas a base de banana ayudaría a aumentar la producción de café de calidad, puesto que con el tiempo los productores de café y banana no necesitarían con tanta urgencia dinero efectivo, situación que los ha llevado a arrancar cafetos y a desatender las fincas cafetaleras. El sistema de cultivo es mixto y el café y las bananas están mezclados o intercalados. El descuido del café está relacionado con los bajos ingresos que se obtienen de la finca de cultivo mixto, por lo que mejorar los ingresos procedentes del cultivo de banana automáticamente estimulará la producción de café de calidad, ya que los agricultores dedicarán más atención a la propiedad de finca mixta, y se dará una situación en la que todos ganan y nadie pierde.
- Descripción sucinta:** El objetivo general del proyecto es aliviar la pobreza de los productores de café y banana de la región del Lago Victoria mediante la comercialización de bebidas a base de banana y reducir de ese modo el índice de migración del medio rural al urbano de la región del Lago Victoria. Para la consecución de ese objetivo se propone: 1) Mejorar la calidad y el rendimiento de las

bebidas a base de banana; 2) Construir instalaciones piloto para la conservación del jugo mejorado producido por la comunidad y la producción de bebidas a base de banana; 3) Comercializar las bebidas; y 4) Crear capacidad en la comunidad y en la fábrica para la consecución de una producción y comercialización de las bebidas sostenible. El proyecto comprende los siguientes elementos: i) Encuesta socioeconómica; ii) Planificación de la ejecución del proyecto; iii) Mejora de la calidad y el rendimiento del jugo de banana; iv) Mejora de la bebida a base de banana; v) Construcción, puesta en marcha y puesta a prueba de la fábrica; vi) Creación de capacidad de las instalaciones; vii) Comercialización de las bebidas; viii) Evaluación; y ix) Coordinación. Las dos instalaciones de preparación que se proponen tendrán cada una de ellas capacidad para conservar y envasar al día 1.000 litros de jugo de banana y 1.000 litros de bebida a base de banana. Se espera que esta iniciativa será viable desde el punto de vista económico y que por lo tanto aumentará los ingresos de los productores de banana pobres y proporcionará empleo. Se espera que las instalaciones de preparación demuestre en el marco de la comunidad rural los beneficios que se derivan de un proyecto de desarrollo rural. Se espera que quienes se beneficien más sean las mujeres y los jóvenes. Estas bebidas locales a base de banana se han convertido en la principal fuente de ingresos de la mayoría de los agricultores que hacen cultivo intercalado de café y bananas. Esas bebidas a base de banana, sin embargo, no se producen más que en pequeñas cantidades, sólo lo bastante para satisfacer la demanda local de los lugares de alrededor. Debido a la escasez de instalaciones de preparación y embotellado y a la baja calidad de la infraestructura de transporte y comercialización, esas bebidas sólo se venden en pequeñas cantidades en ciudades secundarias donde hay una gran demanda de esas bebidas. Debido también al uso de aguas contaminadas y a técnicas de producción poco higiénicas, la vida comercial de esas bebidas es muy corta (sólo 1-2 días).

Costo estimado total:	US\$9,268,590
Financiación que se desea obtener del Fondo:	US\$4,877,889
Modalidad de financiación:	Donación
Cofinanciación:	US\$3,474,990 (UN-HABITAT)
Modalidad de cofinanciación:	La mayoría en especie
Contribución de contrapartida:	US\$915,711 (Gobierno de Tanzania)
Organismo de ejecución del proyecto (OEP):	UN-HABITAT
Entidades colaboradoras:	Asociaciones de productores de Tanzania
Organismo de supervisión:	Organización Internacional del Café
Fecha estimada de comienzo:	Enero 2007

Marco lógico

Título del proyecto: Diversificación del café de la región del Lago Victoria de Tanzania mediante la construcción de instalaciones piloto de conservación y envase de bebidas locales a base de banana
 Fecha estimada de comienzo del proyecto: enero 2007
 Fecha estimada de conclusión: diciembre 2011
 Fecha del presente resumen: 24 abril 2006

RESUMEN	INDICADORES OBJETIVAMENTE VERIFICABLES	MEDIOS DE VERIFICACIÓN	ASUNCIONES IMPORTANTES
<p><u>Objetivo del programa</u> Aliviar la pobreza de las comunidades de productores de banana y reducir la emigración del medio rural al urbano en la región del Lago Victoria</p>	<p><u>Medición de logro de objetivos</u> a) Cantidad de jugo de banana vendido a la fábrica b) Cantidad de personas que vuelvan o se sienten en la comunidad objeto de estudio c) Proporción de aumento de los ingresos de los productores de jugo de banana</p>	<p>a) Informes de fábrica b) Informes de vigilancia y evaluación</p>	<p><u>Relativas al valor a largo plazo del proyecto</u> a) Se proporciona apoyo político b) Compromiso de las partes interesadas c) Las instalaciones son viables desde el punto de vista económico y dan ganancia</p>
<p><u>Propósito del proyecto</u> a) Mejorar la calidad de las bebidas a base de banana que producen los agricultores b) Construir instalaciones piloto para la conservación del jugo de banana que produce la comunidad y la producción de bebidas a base de banana y otros jugos de fruta c) Comercializar las bebidas a base de banana d) Crear capacidad en la comunidad y en la fábrica para una producción y comercialización sostenible de las bebidas</p>	<p><u>Condiciones que indicarán que se ha logrado el propósito: Fin del proyecto</u> a) El jugo de banana producido por los agricultores sirve para tratamiento en fábrica b) La fábrica funciona y prepara bebidas a base de banana c) Las bebidas preparadas a base de banana se venden en tiendas d) Administración eficaz de la fábrica por personal adiestrado</p>	<p>a) Bebidas a base de banana de la fábrica de conserva b) estudios de mercados para las bebidas a base de banana c) Informes de fábrica sobre las ganancias obtenidas</p>	<p><u>Relativas a la vinculación entre el propósito y el objetivo</u> a) Los productores de banana están dispuestos a hacerlo b) El gobierno local presta apoyo c) Hay demanda de bebidas a base de banana d) La asociación de productores que se haya elegido se compromete a administrar la fábrica e) las entidades financieras facilitan apoyo a la fábrica</p>
<p><u>Resultados</u> a) Nombres de tipos de banana que producen un alto rendimiento de jugo de buena calidad; b) Dos instalaciones piloto para la conservación y el envase de 2.000 litros al día de bebidas a base de banana cada una; c) Localización de mercados para las bebidas; d) Doscientos productores de jugo de banana; 6 administradores; 10 operarios adiestrados en aspectos relacionados con higiene de los alimentos/ medidas de seguridad en el funcionamiento de la fábrica/preparación de alimentos/administración /actividad empresarial</p>	<p><u>Magnitud de resultados necesarios y suficientes para lograr el propósito</u> a) Aumento del cultivo de los tipos de banana más adecuados para bebidas (b) Las instalaciones piloto funcionan con eficacia y dan ganancias c) Pedidos de las bebidas en conserva a base de banana</p>	<p>a) Informes de evaluación b) Datos de vigilancia c) Informes de ventas de fábrica d) Informe de fábrica e informes de vigilancia y evaluación</p>	<p><u>Relativas a la vinculación entre los resultados y el propósito</u> a) Agricultores con buena motivación y factores bióticos y no bióticos conducentes b) Principales partes interesadas comprometidas y bien equipadas para administrar las instalaciones c) Equipo de las instalaciones comprado puntualmente d) Hay demanda de las bebidas a base de banana.</p>
<p><u>Aportaciones: Actividades y tipos de recursos</u> a) Formación en directrices y técnicas de los productores de jugo de banana b) Apoyo técnico y del gobierno local, terrenos, equipo de fábrica, logística c) Apoyo del sector privado y del gobierno d) Apoyo técnico, adiestramiento del personal de las instalaciones</p>	<p><u>Nivel de esfuerzo/gasto para cada actividad</u> Componente 1 (US\$244,638) Encuesta socioeconómica Componente 2 (US\$525,618) Planificación de la ejecución del proyecto Componente 3 (US\$296,823) Mejora del rendimiento y la calidad del jugo de banana Componente 4 (US\$560,268) Mejora de la bebida preparada a base de banana Componente 5 (US\$5,334,031) Construcción de la fábrica Componente 6 (US\$572,251) Creación de capacidad de las instalaciones Componente 7 (US\$592,188) Comercialización de las bebidas Componente 8 (US\$569,875) Vigilancia y evaluación del proyecto Componente 9 (US\$572,900) Coordinación</p>	<p>Informes periódicos del coordinador</p>	<p>a) Los fondos del proyecto se facilitan puntualmente b) Todos las personas encargadas del proyecto, con inclusión de coordinadores, ejecutantes del proyecto y consultores, coordinan y ejecutan las actividades planeadas del proyecto con eficacia y a su debido momento</p>